

## Não Tropece na Língua

Número:277

Maria Tereza de Queiroz Piacentini\*

### ABREVIATURAS E CASOS DIVERSOS

--- **Como usar: entre 12 e 15 ou 12 a 15?** Adroaldo, São José/SC

A correlação é **entre ... e** ou **de ... a**. Portanto: entre 12 e 15 ou de 12 a 15. Outros exemplos:

. O evento acontecerá de 10 a 20 de maio próximo.

. Ele nos disse que passaria por Veneza entre os dias 21 e 30 do corrente mês.

--- **A minha pergunta pode de início parecer absurda ou mesmo tola mas me foi feita em sala de aula e não soube respondê-la. Todos os símbolos gráficos têm um nome, \* (asterisco), " " (aspas), ~ (til), @ (arroba) etc. Como são denominados os seguintes - <sup>o</sup> e <sup>a</sup> - usados em abreviaturas?** Paulo Alexandre da Frota

Não existe um nome específico para o <sup>o</sup> e <sup>a</sup> usados não só em abreviaturas mas em algarismos. O Manual da Presidência da República (Regulamentação, p. 25) chama de "símbolo de número ordinal" ao tratar do primeiro dia do mês [1<sup>o</sup>]. No entanto, genericamente falando (pois não se trata apenas de números) temos aí a letra **a reduzida** ou **o reduzido**, observe: primeiro = 1<sup>o</sup> ; primeira = 1<sup>a</sup> ; professora = prof<sup>a</sup> = profa.; amigo = am<sup>o</sup>. Também se pode dizer "**a**" ou "**o**" em tipo alto.

--- **O que significa e de onde vem o sinal @ (arroba)?** Maria, São Paulo/SP

Essa é uma forma estilizada de escrever a preposição inglesa "at", que significa "em" (subordinação de lugar). Ou seja: "Fulano está (hospedado) em tal endereço na internet". Em latim essa mesma preposição era denominada "ad" e abreviada por copistas medievais como um "a" envolvido por um círculo aberto. Daí pode ter sido aproveitada a idéia para o "at" inglês. Quanto ao fato de em português ser chamado de "arroba", que é uma medida de peso de cerca de 15 kg, a única relação que faz sentido é que o sinal @ foi provavelmente interpretado como abreviatura dessa unidade de medida ou a ela associado: a. = arroba(s).

---? **Existe antônimo para a palavra selecionar?** No exemplo:

**"Selecione o item 3 da página". Como ficaria o inverso?** U.F., São Paulo/SP

Se é que ainda não existe, o termo pode ser criado para atender a uma necessidade de comunicação. As pessoas que lidam com informática podem gostar de uma simplificação como "desselecionar". Pode-se, porém, preferir uma locução ou circunlóquio:

- desfazer a seleção / o selecionamento
- desfazer o procedimento
- desfazer a ação anterior.

--- *Li em uma de suas colunas algo a respeito do prefixo "re", que, se não me engano, vem sendo utilizado para a formação de novas palavras. Enfim, gostaria de saber se a palavra "retrabalho" é válida, pois ela não existe no dicionário. Você poderia me dar algum sinônimo?* Ana Christina da Silva, Florianópolis/SC Podemos usar sem problema a palavra "retrabalho" ou "retrabalhar", até porque não há como exprimir a mesma idéia com um sinônimo exato. O que há são outras formas, como "novo trabalho", "voltar a trabalhar (o tema)", "refazer o trabalho" etc.

--- **Qual o significado da expressão "à baila"?** S.C.L.U.C., Brasília/DF

A palavra baila é antiga: queria dizer o espaço cercado onde se realizavam torneios de cavalaria. Já a expressão "à baila" é empregada quase que somente em locuções, como:

- . Chamar (trazer) à baila - fazer que se manifeste; provocar um assunto.
- . Vir à baila - vir a propósito; fazer-se lembrado oportunamente.
- . Andar (estar) na baila - ser chamado ou citado freqüentemente; estar em evidência.

**\*Diretora do Instituto Euclides da Cunha e autora dos livros "Só Vírgula", "Só Palavras Compostas" e "Língua Brasil: Crase, pronomes & curiosidades" - [www.linguabrasil.com.br](http://www.linguabrasil.com.br)**